I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 577/80

of 29 February 1980

on the delivery of various consignments of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1761/78 (2), and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1768/77 of 25 July 1977 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and international organizations under the 1977 food-aid programme (3), and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 830/78 of 25 April 1978 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1978 food-aid programme (4), and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 939/79 of 8 May 1979 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1979 food-aid programme (5), and in particular Article 7 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantities of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid (6), as last amended by Regulation (EEC) No 1488/79 (7); whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies specified in Annex I shall deliver butteroil as food aid on the special terms set out in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 204, 28. 7. 1978, p. 6.
(3) OJ No L 192, 30. 7. 1977, p. 5.
(4) OJ No L 115, 27. 4. 1978, p. 6.
(5) OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 5.
(6) OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.
(7) OJ No L 181, 18. 7. 1979, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 February 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

ANNEX I (1)

Consignment	A	B	C	D	E
1. Application of Council Regulations:					
(a) legal basis	(EEC) No 1768/77 (1977 programme); (EEC) No 830/78 (1978 programme)				
(b) affectation	(EEC) No 1769/77 (general reserve); (EEC) No 3031/79; (EEC) No 831/78 (general reserve) (EEC) No 3032/79				
2. Beneficiary	NGO				
3. Country of destination	See Annex II				
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	110 tonnes	240 tonnes	220 tonnes	130 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Luxembourg			Belgian	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter				
7. Special characteristics and / or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees				
	See note (5)	See note (6)	See note (7)		
8. Markings on the packaging	See Annex II				
9. Delivery period	Delivery in April 1980				Delivery in March 1980
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country				
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, Postbus 90727, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (8) (9)				
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender				Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 24 March 1980				—

Consignment	F	G
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 939/79 (1979 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 940/79	
2. Beneficiary	Lesotho	
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Lesotho / For free distribution'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Delivered to 'Food Management Unit Border', Quthing	Delivered to 'Food Management Unit Border', Qacha's Nek
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Food Management Unit, Cabinet Office, PO Box MS 527, Maseru, Lesotho (10)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	H	I
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 939/79 (1979 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 940/79	
2. Beneficiary	Syria	WFP
3. Country of destination		Syria
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	229 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	German
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging (3)	In 20 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	*'Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne à la République arabe syrienne'	'Syria 2352 / Butteroil / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1980	Delivery in May 1980
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country	Community port operating a regular service with Lattakia
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 24 March 1980

Consignment	K	L
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 939/79 (1979 programme)	(EEC) No 830/78 (1978 programme)
(b) affectation	(EEC) No 940/79	(EEC) No 831/78 (general reserve)
2. Beneficiary	Sri Lanka	Caritas belgica
3. Country of destination		Zaire
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging (3)	In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Sri Lanka / For free distribution'	*'Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre / Caritas / Action de SICC / 5216 / Matadi'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Colombo (deposited on the quay or on lighters)	Community port operating a regular service with the recipient country
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Directorate of Social Services, 136 Vauxhall Street, Colombo 2, Sri Lanka	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, Postbus 90727, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (8) (9)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	M	N
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 830/78 (1978 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 831/78 (general reserve)	
2. Beneficiary	Caritas belgica	
3. Country of destination	Zaire	
4. Total quantity of the consignment	75 tonnes	25 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging (3)	See note (11)	In 2·270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	*'Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Caritas / Action de SICC au Zaïre / 5215 / Kananga *via* Matadi'	*'Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre / Caritas / Action de SICC / 5221 / Lubumbashi *via* Matadi'
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Community port operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, Postbus 90727, NL-2509 LS Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (8) (9)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	O	P
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 939/79 (1979 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 940/79	
2. Beneficiary	ICRC	Licross
3. Country of destination	Ethiopia	Peru
4. Total quantity of the consignment	20 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and / or packaging (3)	In 2·270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking:	
	'ETH-15 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Assab'	'Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de la Lega de las sociedades de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita en Peru / Callao'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Assab (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Callao (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Delegation of the International Committee of the Red Cross, c/o Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, Addis Ababa, Ethiopia (12)	Cruz Roja peruana, Jiron Chancay 881, Lima, Peru (13)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	Q
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1768/77 (1977 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1769/77 (general reserve)
2. Beneficiary	Somalia
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter
7. Special characteristics and / or packaging (3)	In 20 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Somalia / For free distribution'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 March 1980
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Berbera (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Food Aid Department, c/o The Governor of the Regional Government, North West Region, Hargheisa (for the National Commission for Refugees)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Notes

(1) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.

(2) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities.*

(3) Other than those set out in Annex II to Regulation (EEC) No 303/77.

(4) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.

(5) As regards the part quantities for Ecuador, Uruguay, Chile, Peru and Bolivia, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin made out in Spanish.

(6) As regards the part quantities for Tanzania, Burundi, Kenya and Rwanda, the successful tenderer must deliver the product on pallets under a film of plastic.

(7) As regards the part quantities for Mozambique, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin made out in Portuguese.

As regards the part quantities for India and Nepal, the successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of quality made out in English.

(8) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate, in respect of each part quantity, made out in the language indicated by the beneficiaries.

(9) The successful tenderer shall send to:

MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam,

on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part quantity.

(10) The successful tenderer shall send one original of the dispatch documents to:

International Freight and Travel Service Lesotho,
PO Box 294,
Maseru 100, Lesotho.

(11) In new bunged metal drums, coated inside with an alimentary varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 or 200 kg (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.

(12) The bill of lading must contain the following information:

'NOTIFY-ADDRESS:
ICRC Delegation,
PO Box 5701,
Addis Ababa, Ethiopia.'

The successful tenderer shall send a copy of the dispatch documents to:

EEC Commission Delegate,
PO Box 5770,
Addis Ababa, Ethiopia.

(13) The bill of lading must contain the following information:

'NOTIFY-ADDRESS:
(a) Consignee;
(b) Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211 Genève 19
(telex 22555 LRCS CH).'

The successful tenderer shall send two copies of the dispatch documents to:

Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,
boîte postale 276,
CH-1211 Genève 19.

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantite totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantites partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
A	200	20	Catholic Relief Services	Dominica	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Dominica Cathwell / 5185 / Port of Roseau
		20	Catholic Relief Services	Ecuador	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Ecuador Cathwell / 5186 / Guayaquil
		60	Catholic Relief Services	Uruguay	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Uruguay Cathwell / 5191 / Montevideo
		100	Caritas germanica	Chile	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile Caritas / 5432 / San Antonio
B	110	100	Caritas neerlandica	Peru	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Peru Caritas / 5343 / Callao
		10	Association «Aide au tiers monde»	Bolivie	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Bolivia AATM / 50710 / La Paz *via* Puerto Matarani
C	240	30	Caritas neerlandica	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Tanzania Caritas / 5344 / Dar es-Salaam
		20	Catholic Relief Services	Burundi	*Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Burundi Cathwell / 5184 / Bujumbura *via* Mombasa
		20	Catholic Relief Services	Kenya	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Kenya Cathwell / 5188 / Mombasa

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
		30	Caritas italiana	Ethiopia	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Ethiopia Caritas / 5605 / Assab
		20	World Council of Churches	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Tanzania WCC / 5716 / Dar es-Salaam
		20	Association «Aide au tiers monde»	Rwanda	*Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Rwanda AATM / 50707 / Kigali *via* Mombasa
		100	World Council of Churches	Algérie	*Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite en Algérie WCC / 5717 / Algiers
D	220	20	U-landshjælp fra Folk til Folk	Mozambique	Butteroil / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribução gratúita em Mozambique ULF /50201 / Beira
		10	Association «Aide au tiers monde»	Cameroun	*Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Cameroun AATM / 50708 / Douala
		10	Catholic Relief Services	Sri Lanka	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Sri Lanka Cathwell / 5193 / Colombo
		80	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India SOSV / 51006 / Bombay
		20	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Nepal	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Nepal SOSV / 51007 / Kathmandu via Calcutta
		30	Fondation belge Mother Theresa, ASBL	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India FBMT / 51500 / Calcutta

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
		30	World Council of Churches	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community under the Indo-German Agreement, 1968 / Not for sale or exchange / To the Food Corporation of India / For the Church's Auxiliary for Social Action, New Delhi / Diakonisches Werk WCC / 5718 / Calcutta
		20	Catholic Relief Services	Thailand	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Thailand Cathwell / 5190 / Bangkok
E	130	20	Catholic Relief Services	Jordan	Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Jordan Cathwell / 5192 / Aqaba
		30	Société de Saint-Vincent-de-Paul	Liban	*Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Liban SSVP / 50301 / Beyrouth
		50	Catholic Relief Services	Sénégal	*Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Sénégal Cathwell / 5189 / Dakar
		20	BEDH, ASBL	Zaïre	*Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre BEDH / 51101 / Matadi
		10	Association «Aide au tiers monde»	Sénégal	*Butter oil* / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Sénégal AATM / 50709 / Dakar